

- 18 Then Judah went up to him and said, “Please, my lord, let your servant appeal to my lord, and do not be impatient with your servant, you who are the equal of Pharaoh.
- 19 My lord asked his servants, ‘Have you a father or another brother?’
- 20 We told my lord, ‘We have an old father, and there is a child of his old age, the youngest; his full brother is dead, so that he alone is left of his mother, and his father dotes on him.’
- 21 Then you said to your servants, ‘Bring him down to me, that I may set eyes on him.’
- 22 We said to my lord, ‘The boy cannot leave his father; if he were to leave him, his father would die.’
- 23 But you said to your servants, ‘Unless your youngest brother comes down with you, do not let me see your faces.’
- 24 When we came back to your servant my father, we reported my lord’s words to him.
- 25 “Later our father said, ‘Go back and procure some food for us.’
- 26 We answered, ‘We cannot go down; only if our youngest brother is with us can we go down, for we may not show our faces to the man* unless our youngest brother is with us.’
- 27 Your servant my father said to us, ‘As you know, my wife bore me two sons.
- 28 But one is gone from me, and I said: Alas, he was torn by a beast! And I have not seen him since.
- 29 If you take this one from me, too, and he meets with disaster, you will send my white head down to Sheol in sorrow.’
- 30 “Now, if I come to your servant my father and the boy is not with us—since his own life is so bound up with his—
- 31 when he sees that the boy is not with us, he will die, and your servants will send the white head of your servant our father down to Sheol in grief.
- וַיָּגֶשׁ אֵלָיו יְהוּדָה וַיֹּאמֶר׃ כִּי אֲדֹנָיִי יִדְבָּר־נָא עִבְדְּךָ דָּבָר בְּאָזְנִי אֲדֹנִי וְאֶל־יְיָחִיד אִפְּךָ בְּעִבְדְּךָ כִּי כְמוֹךָ כִּפְרִיעָה׃
- אֲדֹנָיִי שָׁאַל אֶת־עֲבָדָיו לֵאמֹר הֲיֵשׁ־לָכֶם אָב אֶרְאָה׃
- וַנֹּאמֶר אֶל־אֲדֹנִי זְשִׁילְנוּ אָב זָקֵן וְיָלֵד זָקֵנִים קָטָן וְאֶחָיו מֵת וַיִּהְיֶה הוּא לְבָדּוּ לְאִמּוֹ וְאָבִיו אֶהְבּוּ׃
- וַתֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו הִרְהִירוּ אֵלַי וְאֲשִׁימָה עֵינַי עָלָיו׃
- וַנֹּאמֶר אֶל־אֲדֹנִי לֹא־יִזְכֹּק הַנָּעַר לַעֲזֹב אֶת־אָבִיו וְעֹזֵב אֶת־אָבִיו וּמָת׃
- וַתֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו אִם־לֹא יֵרֵד אַחִיכֶם הַקָּטָן אִתְּכֶם לֹא תִסְפְּנוּ לִרְאוֹת פָּנָי׃
- וַיְהִי כִּי עָלִינוּ אֶל־עֲבָדְךָ אֲבִי וְנִגַּדְלֹו אֶת דְּבָרֶי אֲדֹנָיִי׃
- וַיֹּאמֶר אָבִינוּ שְׁבוּ שְׁבוּרֵינוּ מִעֵט־אֶכֶל׃
- וַנֹּאמֶר לֹא נוּכַל לָרֶדֶת אִם־יֵשׁ אַחִינוּ הַקָּטָן אִתָּנוּ וַיְהִדְנוּ כִּי־לֹא נוּכַל לִרְאוֹת פָּנָי הָאִישׁ וְאַחִינוּ הַקָּטָן אֵינָנו אִתָּנוּ׃
- וַיֹּאמֶר עֲבָדְךָ אֲבִי אֵלֵינוּ אַתֶּם יָדַעְתֶּם כִּי שְׁנַיִם יָלְדָה־לִּי אִשְׁתִּי׃
- וַיֵּצֵא הָאֶחָד מֵאִחִי וְאָמַר אָךְ טָרַף טָרַף וְלֹא רָאִיתִיו עַד־הַנֵּה׃
- וּלְקַחְתֶּם גַּם־אֶת־זֶה מֵעָם פָּנָי וּקְרָהוּ אִסּוֹן וְהִירָדְתֶּם אֶת־שִׁיבְתִּי בִרְעָה שְׂאֵלָה׃
- וַעֲתָה כְּבֹאֲ אֶל־עֲבָדְךָ אֲבִי וְהַנָּעַר אֵינָנו אִתָּנוּ וְנַפְשׁוֹ קְשׁוּרָה בְּנַפְשׁוֹ׃
- וְהִזֵּה כִּרְאוֹתָי כִּי־אֵין הַנָּעַר וּמָת וְהוֹלִידוּ עֲבָדָיךָ אֶת־שִׁיבֹת עֲבָדְךָ אֲבִינוּ בִּיגוֹן שְׂאֵלָה׃

11 וכלכלתי אתה שם כייעוד חמש שנים רעב פרתורש אתה וביתך וכלאשר לך:
12 והנה עיניכם ראות ועיני אחי בנימין כיפי המדבר אליכם:
13 והודתם לאבי אתכלכבודי במצרים ואת כלאשר ראיתם ומחרתם והודתם אתאבי הנה:
14 ויפל עלצואי בנימראחיו ויבך ויבנימן בכה עלצואיו:
15 וינשק לכלאחיו ויבך עלתם ואחרי כן דברו אחיו אתו:
16 והקל נשלע בית פרעה לאמר באו אחי יוסף וייטב בעיני פרעה ובעיני עבדיו:
17 ויאמר פרעה אליוסף אמר אליאחיו ואת עשו טענו אתבעירכם ולכירבאו ארצה כנען:
18 ויקחו אתאביכם ואתבתיכם ובאו אלי ואתנה לכם אתטוב ארץ מצרים ואכלו אתחלב הארץ:
19 ואתה צויתך ואת עשו קחולכם מארץ מצרים עגלות לטפכם ולנשיכם ונשאתם אתאביכם ובאתם:
20 ועינכם אלתחם עליכליכם כיטוב כלארץ מצרים לכם הווא:
21 וינשורכן בני ישראל ויהן להם יוסף עגלות עלפי פרעה ויהן להם צדה להדך:
22 לכלם נתן לאיש חלפות שמלת ולבנימן נתן שלש מאות קסף וחמש קלפת שמלת:
23 ולאביו שלח קואת עשרה חמלים נשאים מטוב מצרים ועשר אתנת קשאת בר נלחם ומנון לאביו להדך:
24 וישלח אתאחיו וילכו ויאמר אלהם אלתרגו בהדך:
25 ויעלו ממצרים ויבאו ארץ כנען אליעקב אביהם:
26 ויגדו לו לאמר עוד יוסף חי וקיהוא משל בכלארץ מצרים ויגפ לבו כי לאהאמין להם:

20 So Joseph gained possession of all the farm land of Egypt for Pharaoh, all the Egyptians having sold their fields because the famine was too much for them; thus the land passed over to Pharaoh.
21 And he removed the population town by town,* from one end of Egypt's border to the other.
22 Only the land of the priests he did not take over, for the priests had an allotment from Pharaoh, and they lived off the allotment which Pharaoh had made to them; therefore they did not sell their land.
23 Then Joseph said to the people, "Whereas I have this day acquired you and your land for Pharaoh, here is seed for you to sow the land.
24 And when harvest comes, you shall give one-fifth to Pharaoh, and four-fifths shall be yours as seed for the fields and as food for you and those in your households, and as nourishment for your children."
25 And they said, "You have saved our lives! We are grateful to my lord, and we shall be serfs to Pharaoh."
26 And Joseph made it into a land law in Egypt, which is still valid, that a fifth should be Pharaoh's; only the land of the priests did not become Pharaoh's.
27 Thus Israel settled in the country of Egypt, in the region of Goshen; they acquired holdings in it, and were fertile and increased greatly.

וילן יוסף אתכלאדמת מצרים לפרעה כימכרו מצרים איש שנהו כיחזק עלתם הרעב ותחי הארץ לפרעה:

ואתהעם העביר אתו לערים מקצה גבולמצרים ועדקצהו:

רק אדמת הכהנים לא קנה כי חק לכהנים מאת פרעה ואכלו אתחלקם אשר נתן להם פרעה עליכן לא מכרו אתאדמתם:

ויאמר יוסף אליהעם הן קניתי אתכם היום ואתאדמתכם לפרעה האילכם ורע וזרעתם אתהארמה:

והיה בתבואת ונתתם חמישית לפרעה וארבע היות יהיה לכם לזרע השדה ולאכלכם ולאשר בבתיכם ולאכל לטפכם:

ויאמרו החיותנו נמצאיתן בעיני אדלי והיינו עבדים לפרעה:

וישם אתה יוסף לחל עדהיום הנה עליאדמת מצרים לפרעה לחמש רק אדמת הכהנים לבלם לא יהיה לפרעה:

וישב ישראל בארץ מצרים בארץ גשן ויחזו בה ויפרו וירבו מאד:

And Jacob answered Pharaoh, "The years of my sojourn [on earth] are one hundred and thirty. Few and hard have been the years of my life, nor do they come up to the life spans of my ancestors* during their sojourns." Then Jacob bade Pharaoh farewell, and left Pharaoh's presence.

So Joseph settled his father and his brothers, giving them holdings in the choicest part of the land of Egypt, in the region of Ramesses, as Pharaoh had commanded.

Joseph sustained his father, and his brothers, and all his father's household with bread, down to the little ones. Now there was no bread in all the world, for the famine was very severe; both the land of Egypt and the land of Canaan languished because of the famine.

Joseph gathered in all the money that was to be found in the land of Egypt and in the land of Canaan, as payment for the rations that were being procured, and Joseph brought the money into Pharaoh's palace.

And when the money gave out in the land of Egypt and in the land of Canaan, all the Egyptians came to Joseph and said, "Give us bread, lest we die before your very eyes; for the money is gone!" And Joseph said, "Bring your livestock, and I will sell to you against your livestock, if the money is gone."

So they brought their livestock to Joseph, and Joseph gave them bread in exchange for the horses, and thus he provided them with bread that year in exchange for all their livestock.

And when that year was ended, they came to him the next year and said to him, "We cannot hide from my lord that, with all the money and animal stocks disposed save our persons and our farmland. Let us not perish before your eyes, both we and our land. Take us and our land in exchange for bread, and we with our land will be serfs to Pharaoh; provide the seed, that we may live and not die, and that the land may not become a waste."

Let us not perish before your eyes, both we and our land. Take us and our land in exchange for bread, and we with our land will be serfs to Pharaoh; provide the seed, that we may live and not die, and that the land may not become a waste."

Let us not perish before your eyes, both we and our land. Take us and our land in exchange for bread, and we with our land will be serfs to Pharaoh; provide the seed, that we may live and not die, and that the land may not become a waste."

Let us not perish before your eyes, both we and our land. Take us and our land in exchange for bread, and we with our land will be serfs to Pharaoh; provide the seed, that we may live and not die, and that the land may not become a waste."

Let us not perish before your eyes, both we and our land. Take us and our land in exchange for bread, and we with our land will be serfs to Pharaoh; provide the seed, that we may live and not die, and that the land may not become a waste."

Let us not perish before your eyes, both we and our land. Take us and our land in exchange for bread, and we with our land will be serfs to Pharaoh; provide the seed, that we may live and not die, and that the land may not become a waste."

Let us not perish before your eyes, both we and our land. Take us and our land in exchange for bread, and we with our land will be serfs to Pharaoh; provide the seed, that we may live and not die, and that the land may not become a waste."

Let us not perish before your eyes, both we and our land. Take us and our land in exchange for bread, and we with our land will be serfs to Pharaoh; provide the seed, that we may live and not die, and that the land may not become a waste."

